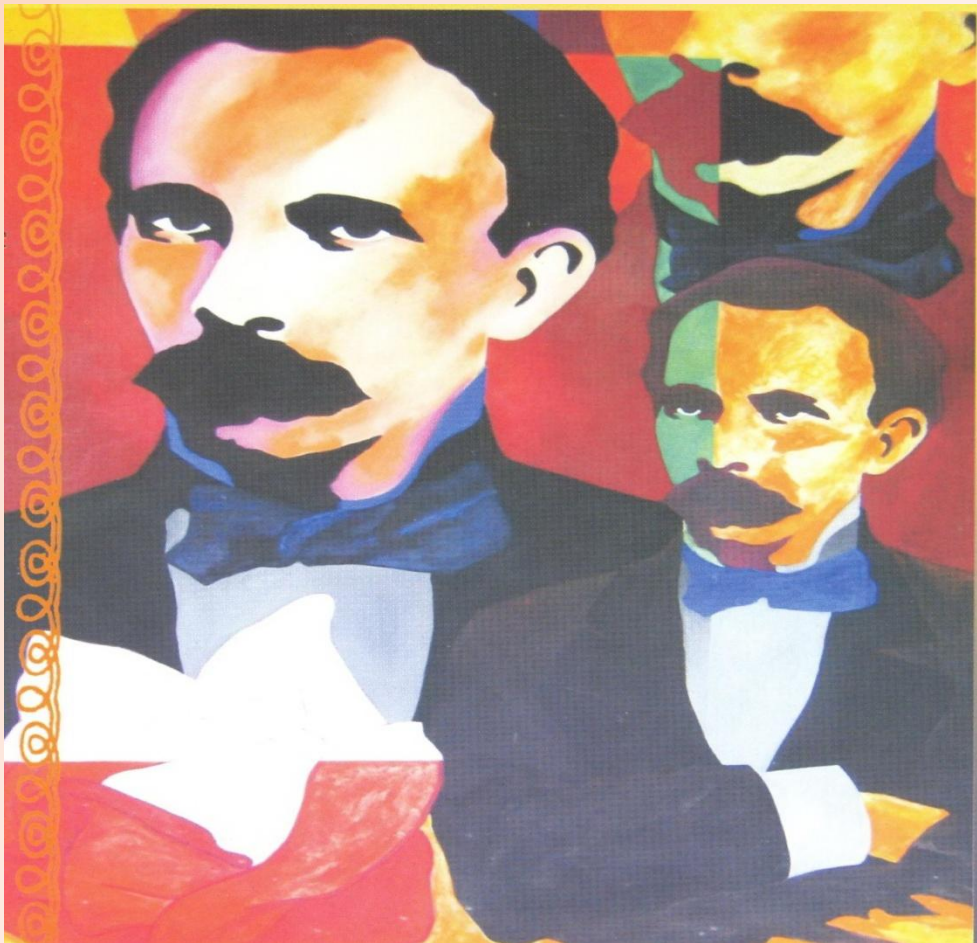


INTERSEDES

REVISTA ELECTRÓNICA DE LAS SEDES
REGIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE
COSTA RICA
WWW.INTERSEDES.UCR.AC.CR

ISSN 2215-2458
VOL. XI, N°21 (2010)



REVIVIENDO A MARTÍ EN LAS AULAS COSTARRICENSES
DIEGO SEGURA CANO, OLGA CAJINA VÁZQUEZ, IRINA VILLALOBOS TRIGUEROS

Reviviendo a Martí en las aulas costarricenses

(Reviving Martí in the classrooms in Costa Rica)

*Diego Segura Cano¹
Olga Cajina Vázquez
Irina Villalobos Trigueros*

Recibido: 06.05.11

Aprobado: 06.07.11

Resumen

La presente ponencia constituye un esfuerzo por sintetizar el trabajo de investigación-acción titulado *Ética ciudadana para niños y niñas de primaria a partir de La Edad de Oro de José Martí: Material Educativo*, el cual se enmarca como Trabajo Final de Graduación (TFG) de la Maestría en Estudios Latinoamericanos de la Universidad Nacional (IDELA-UNA). Éste proyecto busca la producción de un material educativo multimedia dirigido a la educación primaria que tenga como referente la angular obra de José Martí, *La Edad de Oro*, a partir del eje de la ética ciudadana. La ponencia se encuentra dividida en: 1) Introducción (justificación, problema, objetivos); 2) Metodología; 3) Buscando revivir a Martí con maestros y maestras de escuela, y; 4) Retos a superar.

Palabras clave: José Martí – Educación- Ciudadanos – Ética

Abstract

The current presentation is an effort intended to synthesize the action-research project referred to as "Civic Ethics for Primary School Children out of Jose Marti's Golden Age: Educative (Didactic) Materials" Which embodies the Final Graduation Report as a requirement for obtaining a Master's degree of Latin American studies at the National University. This work aims to produce Multimedia-Based Didactic Materials addressed to Primary School students, taking Jose Marti, the Golden Age, and the citizen's Ethics as major points of reference. The presentation is divided into the following aspects: 1-Introduction (justification, statement of the problem, objectives), 2-Methodology, 3-Seeking for Jose Marti's revival through school teachers, and 4- Challenges.

Key words: José Martí - Education – Citizen - Ethics

Introducción

La presente ponencia busca sintetizar algunos aspectos que se han avanzado en el proyecto de investigación-acción titulado *Ética ciudadana para niños y niñas de primaria a partir de La Edad de Oro de José Martí: Material Educativo 4*. Este constituye nuestro Trabajo Final de Graduación dirigido por el Dr. Mario Oliva Medina en la Maestría en Estudios Latinoamericanos con énfasis en Cultura y Desarrollo del Instituto de Estudios Latinoamericanos (IDELA) de la Universidad Nacional de Costa Rica (UNA).

¹ Investigador (as) de la Universidad Nacional. Heredia. Costa Rica.

Éste proyecto de investigación-acción surge como un intento no sólo de renovar la lectura, juego, disfrute y análisis de la obra clásica de literatura infantil que es *La Edad de Oro*, escrita por José Martí en forma de revista durante el año de 1889, desde una óptica de la ética ciudadana; sino también como un esfuerzo por acercar disciplinas que aparentemente se encuentran alejadas, o pocas veces se conjugan de forma coordinada para construir nuevos proyectos educativos en Costa Rica. Estas disciplinas son la sociología, la comunicación colectiva y el diseño gráfico convergiendo dentro del área de los Estudios Latinoamericanos. El traer a colación *La Edad de Oro* de José Martí a la educación costarricense ya a finales de la primera década del siglo XXI puede ser justificado desde distintos ángulos. El primero de estos, y fundamental a la hora de la elaboración y presentación de nuestro anteproyecto de investigación-acción fue su carácter trascendental dentro de la literatura latinoamericana, y mucho más específicamente dentro de la literatura infantil. Bien nos lo dice Rodríguez:

El autor de *La Edad de Oro* propone modelos que sacuden una tradición secular. En su reflejo literario, por ejemplo, los niños latinoamericanos del siglo XIX habían sido, hasta la aparición de esta magistral revista, criaturas desvaídas, apenas figuras de estuco, cuyo comportamiento y psicología carecían frecuentemente del menor sentido común, pues al ánimo de veracidad se imponía siempre un afán moralizante [...] Si bien no corresponde a José Martí el mérito de inaugurar ni de iniciar, en el sentido estricto del término, la literatura infantil del continente, sí le corresponde el, no menos trascendental, de haber fundado otra literatura infantil, perfectamente delineada, diferenciada de cuanto la precede, sin parangón en Hispanoamérica (Rodríguez; 1993: 19)

En segundo término, justifica nuestro interés por la re inserción de Martí en las aulas costarricenses, problemáticas con respecto a lectura y redacción que se evidenciaron por el Ministerio de Educación Pública:

Para el Ministerio de Educación Pública (MEP), docentes y expertos consultados la falta de lectura constante ha llevado a los estudiantes al naufragio en el campo de la ortografía. ‘Leer es clave porque la ortografía depende, en gran medida, de la memoria visual’ explicó Mariela Avendaño, especialista en lectoescritura. Avendaño sostuvo que, como los niños y jóvenes no leen, no aprenden la forma correcta de escribir muchas palabras. Dicha deficiencia fue confirmada en las pruebas de diagnóstico que el MEP aplicó a 3.845 estudiantes de sexto grado hace dos años, cuyos resultados fueron dados a conocer en el 2009. De forma recurrente, la ortografía causó dificultades a los estudiantes en cuanto a la elección de la respuesta inicial’, señala el informe del Ministerio (Villegas; 2010)

En tercer y último término, nuestro proyecto se justificó durante el presente año alrededor de una disputa por los nuevos textos que el Ministerio de Educación Pública incluyó en el conjunto

de lecturas obligatorias y optativas para primera y segunda enseñanza. Además de los reclamos por textos que fueron excluidos de las lecturas para niños, niñas y jóvenes. Alrededor de éste tema se dio una amplia discusión en el periódico *La Nación* sobre la exclusión de varios textos considerados clásicos, tal como la segunda parte de *El Quijote de la Mancha* de las lecturas obligatorias para los últimos años de colegio. Al respecto nos dice Jorge Andrés Camacho:

...se eliminaron verdaderos ‘clásicos’: en cuenta, a nuestro Magón, a Borges y a Cortázar; en novela, a Galdós, Carpentier, E. Rivera, C.L. Fallas y a J. Gutiérrez y, cosa inaudita, al ‘clásico’ de los clásicos de nuestra lengua, *El Quijote de la Mancha*, y en cambio, se incluye una novelita mediocre de A. Mastreta; en poesía a Bécquer – ese insustituible eslabón precursor de la poesía del siglo XX – y un clásico costarricense como J. Marchena. (Camacho; 2010).

Y cabe resaltar además el descontento social expresado a través de las redes sociales por internet sobre la exclusión del clásico costarricense *Mamita Yunai* de Carlos Luis Fallas, hecho que llevó a que esta novela fuera incluida nuevamente en los textos escolares (Garnier; 2010).² Así tenemos tres panoramas que justifican nuestro estudio sobre el fomento de una ética ciudadana a partir de la reinscripción de la lectura de *La Edad de Oro* de José Martí en las escuelas costarricenses: su carácter clásico y trascendental dentro de la literatura latinoamericana y la literatura infantil, las problemáticas que la falta de lectura en la educación pública ha traído a la ortografía y redacción, y la disputa sobre la inclusión/exclusión de textos obligatorios y optativos para las escuelas y colegios de Costa Rica.

El problema de investigación que nos planteamos en un principio fue: ¿Cómo fomentar el hábito de lectura y una ética ciudadana en niños y niñas de primaria a partir de la creación de material educativo basado en *La Edad de Oro*? Siendo nuestro objetivo general el construir un material educativo para la educación primaria de II ciclo que fomente una ética ciudadana, a partir de una labor reflexiva con maestros y maestras sobre *La Edad de Oro* de José Martí. Para alcanzar tal objetivo hemos planteado tres grandes etapas, o tres caminos a seguir para dar una respuesta satisfactoria a la pregunta generadora del estudio:

² Aunque *La Edad de Oro* no se encontró en discusión en ningún momento (ni José Martí), puesto no estaba incluida en la anterior lista de lecturas, ni entró en los nuevos textos, éste evento de descontento popular por el cambio de lecturas en escuelas y colegios deja un antecedente de discusión sobre cuáles autores y autoras se consideran importantes y medulares para la formación de niños, niñas y jóvenes. Y así queda la posibilidad de extender la discusión a otros ámbitos de la sociedad civil sobre la pertinencia de José Martí en las escuelas costarricenses.

- 1) Crear una síntesis de la importancia del pensamiento martiano para América Latina, específicamente el ligamen entre su proyecto latinoamericanista, una ética ciudadana y el proyecto pedagógico que constituye *La Edad de Oro*.
- 2) El generar una reflexión sobre *La Edad de Oro* con maestros y maestras de educación primaria de escuelas públicas en talleres; aunando actividades de socialización, diálogo de experiencias comunes y/o compartidas, exposiciones magistrales, reflexiones grupales y trabajos finales en grupo.
- 3) La producción del material educativo multimedia, cuyo sustento conceptual van a ser los dos pasos anteriores (reflexión conceptual y reflexión colectiva).

Así visto podemos plantear estos tres momentos de la siguiente manera: análisis de la obra martiana, elaboración de reflexión y propuestas, y por último, la producción del material educativo.

Metodología

Adoptamos la investigación-acción para realizar nuestro trabajo sobre la ética ciudadana y *La Edad de Oro* a partir de la siguiente definición:

En la Investigación Acción se propone una aplicación rigurosa del método científico por parte de un equipo científico técnico, que, a partir de un diagnóstico de la realidad comunitaria diseña la investigación, sus objetivos y el método de la misma, incluyendo la participación parcial de la comunidad, ya sea para la recolección y/o contrastación de los datos de investigación, o para la implementación de las estrategia a seguir. Los resultados del proceso investigativos son ordenados, sistematizados e interpretados por el equipo de investigación, pudiendo ser devueltos a la población estudiada (Contreras; 2002: 12)

El dejar en claro una definición lo suficientemente precisa sobre lo que consideramos y adoptamos como investigación-acción nos da paso a plantear la lógica entre las tres etapas de la investigación. La realidad comunitaria que buscamos diagnosticar consistió en la vivencia cotidiana de maestros y maestras en escuelas públicas de Costa Rica. En un primer momento la convocatoria se realizó de forma exclusiva para maestros y maestras de II ciclo de primaria 6, pero el interés despertado por el tema de los talleres llevó a que los maestros y maestras convocados constituyeran un grupo mucho más diverso, encontrándose no sólo del área de Estudios Sociales y Educación Cívica (que eran los previstos), sino también de Educación preescolar y Educación para el hogar. Esta vivencia cotidiana de maestros y maestras constituye el ligamen entre una visión más académica de la obra martiana y las posibilidades de traer *La Edad de Oro* a las aulas costarricenses vía las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

Partes constituyentes del trabajo

I	II	III
<p>Pensamiento martiano en América Latina</p> <p>Proyecto latinoamericanista</p> <p>Ética ciudadana</p> <p>Proyecto pedagógico <i>La Edad de Oro</i></p>	<p>Reflexión de <i>La Edad de Oro</i> con maestros y maestras</p> <p>Actividades de socialización</p> <p>Diálogo</p> <p>Exposiciones magistrales</p> <p>Reflexiones grupales</p> <p>Trabajos finales en grupo</p>	<p>Producción material educativo</p> <p>Bases para la producción:</p> <p><i>Reflexión conceptual:</i> pensamiento martiano en América Latina.</p> <p><i>Reflexión colectiva:</i> trabajo con maestros y maestras.</p>

El cuadro anterior presenta de forma sucinta las etapas del proceso de investigación-acción; la lógica entre ellas obedece a la necesidad de crear materiales educativos que no sólo se apeguen a objetivos o ejes transversales, sino también a la imperiosa necesidad de someter los posibles textos escolares a discusión de maestros y maestras de forma previa (pero sin dejar de lado el extenso acercamiento bibliográfico producido desde instituciones académicas sobre la obra de Martí), esto con tres intencionalidades: 1) el aporte de cada docente sobre lo que constituye su vivencia cotidiana en las escuelas da un parámetro sobre las posibilidades/capacidades y dificultades existentes en las distintas realidades de las escuelas públicas costarricenses, contexto en donde se espera reintroducir, o revivir la obra de José Martí; 2) el discutir un texto con una longevidad de más de 120 años en la actualidad con maestros y maestras plantea el reto de actualizar *La Edad de Oro* sin por ello desvirtuarla, es en pocas palabras, adecuar un texto a una realidad espacial/temporal sumamente distinta a aquella en que fue producido sin tergiversarlo o cercenarlo, sosteniendo los principios políticos que tuvo Martí en su tiempo; 3) el aporte reflexivo de maestros y maestras sobre *La Edad de Oro* nos ofrece una visión interdisciplinaria sobre éste texto, enriqueciendo y ampliando los posibles abordajes de esta obra en las escuelas costarricenses.

Para lograr esto era inevitable apartarnos de la investigación en cuanto tal e ir un poco más allá retomando planteamientos de acción, una acción que claramente es inducida por nosotros al plantear *La Edad de Oro* como texto de análisis y reflexión, pero que da paso a una palestra de nuevas voces activas en la educación costarricense. La acción constituye el centro de nuestro trabajo de investigación, en tanto liga el conocimiento académico producido alrededor de José Martí con la producción de material educativo multimedia, ambos procesos llevados a cabo a partir de

nuestros conocimientos, pero anclados en conocimientos de maestros y maestras que compartieron con nosotros sus experiencias como docentes en el sector público costarricense y como recién iniciados lectores de José Martí (como se mencionará más adelante, a excepción de una maestra que guardaba en su memoria Cultivo una rosa blanca de los Versos Sencillos los demás participantes en los talleres de reflexión ignoraban la figura, obra y trascendencia de José Martí).

Buscando revivir a Martí con maestros y maestras de escuela

En éste aparatado se tocarán lo que fue el proceso de convocatoria para los talleres de reflexión a los cuales denominamos *Taller Ética ciudadana para niños y niñas de primaria a partir de la Edad de Oro de José Martí. Fomentando la lectura a partir de Material Multimedia* y la experiencia de los dos talleres que se realizaron los días sábado 22 y sábado 29 de mayo del 2010 en el Campus Omar Dengo de la Universidad Nacional. Podemos ubicar tres momentos dentro del proceso de convocatoria. En un primer momento se extendió la convocatoria al Director del Departamento de Centros Docentes Privados y Parauniversitarios así como a los Asesores de Educación Pública y Privada del Ministerio de Educación Pública (MEP).

En un segundo momento la convocatoria se extendió a los siguientes centros educativos: Monterrey Vargas Araya, Escuela Dante Alighieri, Primaria del Centro Educativo Calasanz, Escuela Roosevelt, Escuela Primeria del Centro Educativo Sagrado Corazón de Jesús, Escuela Primaria del Colegio Conbi, Escuela Primaria del Colegio Monterrey, y por último, la Escuela Primaria del Colegio Metodista (localizados todos en el Cantón de Montes de Oca, San José). En estas escuelas hubo reuniones con directores, directoras y asesores-asesoras en donde se dio una explicación detallada de nuestro proyecto de investigación-acción y los talleres a los cuales deseábamos invitar a maestros y maestras de estos centros educativos.

En tercer y último lugar, se realizó la petición de convocatoria a través de la Asociación Nacional de Educadores (ANDE), y el Sindicato de Trabajadoras y Trabajadores de la Educación Costarricense (SEC). Cabe mencionar que no fue hasta que se realizó la petición en la ANDE que recibimos una respuesta afirmativa a la convocatoria de nuestro proyecto, en los centros educativos consultados en el cantón de Montes de Oca, en las instancias del MEP y en el SEC no fue tal el caso. Ya con la ayuda de la ANDE se realizó una convocatoria a la cual hubo una respuesta de 60 maestros y maestras interesados en ser partícipes de los talleres. En ese primer momento se plantearon los siguientes parámetros de elección de los participantes (los cuales cambiaron durante el proceso):

- 1) Docentes de educación primaria en la enseñanza del español y los estudios sociales.
- 2) Experiencia de al menos un año en la enseñanza de estas materias.
- 3) Sin excepciones según la procedencia: esperábamos de zonas urbanas y rurales.

- 4) Escuelas públicas y privadas.
- 5) Con o sin conocimiento de la obra de José Martí.
- 6) Compromiso en la participación de la totalidad de los talleres.

A la hora de convocatoria decidimos reducir el grupo de los talleres a 20 personas, y dejar a los demás docentes en lista de espera por si se decidía reproducir los talleres. En los talleres la asistencia se vio reducida a más o menos la mitad de lo previsto. Como se mencionó anteriormente los y las asistentes no necesariamente calzaban con el perfil deseado, lo cual en vez de ser un freno a las dinámicas las potenció todavía más al introducir una mayor diversidad a la discusión, esto en tanto no sólo participaron maestros y maestras de II ciclo de primaria, sino también de I ciclo, así como de Preescolar y de Educación para el hogar. Con respecto a la procedencia de los y las docentes, ya sea zona urbana y rural, en su mayoría provenían de la zona urbana (aunque algunos comentaron al experiencia en zona rural).

En el cronograma preliminar que planteamos en nuestro proyecto de investigación-acción se consideró necesario el realizar cuatro talleres para la reflexión de La Edad de Oro de Martí. Durante el proceso de convocatoria replanteamos éste aspecto, compactando las actividades a dos sesiones de cuatro horas cada una. Además se nos presentó la dificultad de abordar La Edad de Oro en su totalidad en tan corto tiempo, por lo cual decidimos poner en la palestra de discusión la denominada tríada americana, que consiste en tres relatos: Las Ruinas Indias, El Padre Las Casas y, Tres Héroe.

A continuación presentamos una reseña de lo que fueron esos dos talleres:

- 1) I Taller: Inició en un aula de la Facultad de Filosofía y Letras. Se realizó una primera presentación de nuestro proyecto de investigación-acción con apoyo de material multimedia. Después de esto se realizaron un conjunto de actividades lúdicas con el afán de iniciar la comunicación entre los participantes y fomentar la socialización de experiencias de vida y experiencias docentes entre ellos y ellas. Una vez realizadas estas actividades se dio paso a un receso durante el cual se reacomodaron el conjunto de materiales del taller para comenzar una etapa de diagnóstico. Se diagnosticaron tanto el conocimiento de la figura, obra y trascendencia de José Martí (como ya se mencionó el conocimiento de nuestro autor era prácticamente nulo), así como las disponibilidades infraestructurales e institucionales que poseen los maestros y maestras para la realización de su labor docente. Para ir finalizando el I taller en grupos se dio paso a una primera lectura de la tríada americana, y se concluyó con una exposición magistral introductoria sobre José Martí y el proceso independentista cubano a finales del siglo XIX.

Cabe destacar que a los y las asistentes a los talleres se les entregó un material de estudio que revisar entre talleres. Éste consistió en la triada americana, “introducción” de Herminio

Almendros al Ideario Pedagógico, además de los siguientes textos de Martí que se encuentran en éste último libro: Función de la enseñanza, El falso mito de la inferioridad latina, Educación y libertad y, Igualdad de la mujer.

2) II Taller: en éste taller, con la experiencia previa de un proceso de empatía entre los participantes y con un estudio entresemana de textos escritos por José Martí, se dio paso a una mayor reflexión sobre La Edad de Oro y los textos pedagógicos martianos. Se realizaron algunas actividades lúdicas para dinamizar la relación entre los y las participantes, tomando en cuenta que nos encontrábamos en un auditorio, ya no en el escenario donde se había ejecutado el primer taller. La mayor parte del tiempo se dedicó a un trabajo grupal final, el cual consistía en plantear el “cómo enseñar a niños y niñas en el aula uno de los textos de José Martí”, por lo cual se reunieron en tres grupos, cada uno con uno de los textos de la tríada americana. Se realizaron las exposiciones de cada grupo con la debida recolección visual y material del material producido. Para concluir la experiencia de los dos talleres se dio una pequeña reflexión final sobre la obra de José Martí, al tiempo que se invitaba a maestros y maestras a continuar con el estudio de la obra de éste autor.

Retos a superar

Los meses que han llevado la construcción del proyecto de investigación-acción, los procesos de convocatoria y la realización de los talleres, así como la profundización en el proyecto latinoamericanista martiano, han planteado desafíos a lo que en un principio concebíamos iba a ser el material educativo multimedia.

Los desafíos que enfrentamos y que remodelan el material a producir son los siguientes:

1) Durante los talleres el texto que tuvo menor aceptación entre maestros y maestras por su dificultad fue Las Ruinas Indias, y en el caso de Tres Héroe los y las asistentes tendieron a darle un enfoque claramente personalista, sin tomar en cuenta el contexto de lucha independentista. Esto nos lleva a la necesidad de actualizar Las Ruinas Indias, lo cual consiste en plantear a futuro estrategias diversas para introducir éste texto a la educación primaria. Con Tres Héroe se plantea la necesidad de volverlo a tratar con maestros y maestras desde una visión más histórica en donde se prime la contextualización antes que la personalización. Por su parte El Padre Las Casas fue el texto más aceptado y sobre el cual se discutió y reflexionó más.

2) Ante la envergadura del proyecto de actualizar a José Martí en el siglo XXI a partir de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación se nos presenta un problema de carencia de presupuesto, el cual es necesario para llevar a cabo un total proceso de actualización tal como lo tenemos pensado.

3) Requerimos una mucho mayor discusión con maestros y maestras de primaria sobre la obra de José Martí, e incluso el plantear el introducir Las Ruinas Indias en la educación secundaria en vez de en la primaria.

Estos elementos reconfiguran nuestro proyecto, nos presentan las limitaciones inherentes a cualquier investigación-acción y dejan nuevos caminos a seguir sobre José Martí, caminos que en nuestro caso irán más allá de nuestro proyecto de posgrado.

Bibliografía

Contreras, R. (2002). La Investigación Acción Participativa (IAP) revisando sus metodologías y sus potencialidades. En: Durston y Miranda (eds.), "Experiencias y metodología de la Investigación Participativa". ECLAC.

Garnier, Leonardo. (2010). Una lista de lecturas rica y diversa, a la que regresa Mamita Yunai. Disponible en:

http://www.leonardogarnier.com/index.php?option=com_content&task=view&id=587&Itemid=0C
consultado el 23 de junio del 2010.

Rodríguez, Antonio Orlando. (1993). Literatura infantil de América Latina. UNESCO.

Artículos de periódico La Nación

Camacho, Jorge Andrés. "Sobre la enseñanza de la literatura". 17/07/2010

Villegas Jairo. "Estudiantes naufragan en ortografía por falta de lectura". 20/03/2010.